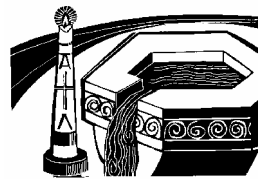


El Padrenuestro ♦ The Lord's Prayer

*Please pray in the language of your choice.
Por favor reze en el idioma que prefiera.
Svp récitez la prière dans la langue de votre choix.*

**Expresión de Renovación y Compromiso
Expression of Renewal and Commitment**



Oración Final ♦ Closing Prayer

**Evening Service of Prayer, Reflection and Action
Servicio Vespertino de Oración, Reflexión y Acción**



9 June 2010
St. Camillus Church
Silver Spring, Maryland

Llamado a la Oración ♦ Call to Prayer Tikun Olam HEBREW PRAYER

Heal the earth. ♦ Sana la tierra.

Bienvenida ♦ Welcome

Rito de Penitencia ♦ Penitential Rite JAIME CORTEZ, ANA VICTORIA DEMEZAS & BOB HURD

CANTOR: Te alabamos, Señor, tú nos das agua viva: Señor, ten piedad.

We praise you, Lord; you give us living water: Lord, have mercy.

TODOS/ ALL: Señor, ten piedad, Señor, ten piedad. Señor, ten piedad de nosotros.

Lord, have mercy on us.

CANTOR: Te alabamos, Señor, tú nos abres los ojos: Cristo, ten piedad.

We praise you, Lord; you open our eyes: Christ, have mercy.

TODOS/ ALL: Cristo, ten piedad, Cristo, ten piedad. Cristo, ten piedad de nosotros.

Christ, have mercy on us.

CANTOR: Te alabamos, Señor, tú nos das vida eterna: Señor, ten piedad.

We praise you, Lord; you give us life eternal: Lord, have mercy.

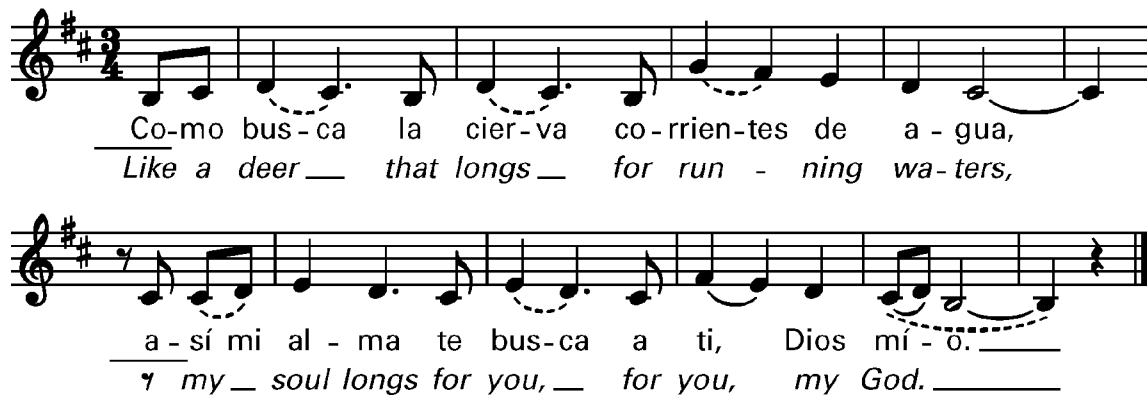
TODOS/ ALL: Señor, ten piedad, Señor, ten piedad. Señor, ten piedad de nosotros.

Lord, have mercy on us.

Lectura ♦ Reading Hosea 4:1-3

Salmo Responsorial ♦ Psalm Response

Como Busca la Cierva / Like a Deer PSALM 42 / ARR. DONNA PEÑA



Co-mo bus-ca la cier-va co-rrien-tes de a-gua,
Like a deer — that longs — for run - ning wa-ters,
a-sí mi al-ma te bus-ca a ti, Dios mi-ó.
¶ my — soul longs for you, — for you, my God. —

1. Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo:
¿Cuándo entraré a ver el rostro de Dios?
*Athirst is my soul for God, the living God.
When shall I go and behold your face?*
2. Envía tu luz y verdad; que ellas me guíen
Y me conduzcan hasta tu monte, tu morada.
*Send forth your light and your truth; they shall guide me,
And bring me to your dwelling place—your holy mountain.*

Letra: Salmo 41 (Psalm 42), 3.5bcd; Salmo 42 (Psalm 43), 3,4, español © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Respuesta en inglés © 1969, 1981, 1997, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música y estrofas en inglés © 1998, Donna Peña. Obra publicada por OCP Publications. Licensingonline.org #U-19023.

Reflexión ♦ Reflection

William D. Dinges & Rev. Jacek Orzechowski, OFM

Oraciones de Intercesión ♦ Intercessory Prayers

SUNG RESPONSE: Hear our prayer; óyenos.



El pelicano es un antiguo símbolo de Cristo. De acuerdo a la leyenda, en tiempo de hambre la madre pelicano desgarró su propio pecho y alimentó con su sangre a sus polluelos. Cuando ella es así representada en el arte Cristiano, se muestra en un modo piadoso, es decir, de pie sobre su nido con las alas extendidas y el pecho herido del cual caen gotas de sangre. La leyenda dice además que la carne del pelicano no perece después de la muerte, y es por lo tanto un signo de la inmortalidad, como también del sacrificio de Cristo en la Cruz y de la Santa Eucaristía.



The Pelican is an ancient symbol for Christ. According to legend, in time of famine a mother pelican would draw blood from her own chest and give the blood to her chicks. When she is thus represented in Christian art, she is said to be “in her piety,” i.e., standing over her nest with her wings extended and breast pierced and bleeding. Further legend held that the pelican's flesh did not decay after death, and was therefore a symbol of immortality, as well as of the sacrifice of Christ on the cross and of the holy Eucharist.

Adóro Te Devóte PLAINCHANT

CANTOR: *Pie pellicáne, Jésu Dómine! Me immúndum mún-da túo Sánguine:
Cújus úna stílla sálvum fácere tótum mún-dum quit ab ómni scélere.*

WOMEN / MUJERES: 1. God of wind and God of rain, God of ocean tides,
God of every creature who through your grace abides,
God of light and shadow, God of sky and sea,
Hallowed be your sacred name, sacred mystery.

MEN / HOMBRES: 2. Bring the tender tale true of the Pelican;
Bathe us, loving Savior, cleanse us from our sin.
For the sake of Mother Earth, the love of Father Sky,
For our children's children, O Lord, we cry.

ALL / TODOS: 3. In the wounded Pelican, faith sees something more:
She with blood sustains her young; you your blood outpoured.
Give us grace to heed your call, to stem the dimming tide,
Give us strength to heal our world, working side by side.

Music: *Adóro Te Devóte*, plainchant, Mode V. Text: Original Latin attr. to Saint Thomas Aquinas (1225-1274).
Vs. 2: Based on tr. by Gerald Manley Hopkins, SJ (1844-1889). Vs. 3: Based on tr. by Fr. Mark Daniel Kirby, O.Cist., 2004.

Dulce pelicano, Señor Jesús, lávame y déjame limpio con tu sangre, una sola gota puede purificar al mundo entero de todo su pecado. ♦ Lord Jesus, tender Pelican, wash me clean with your blood, a single drop of which can pure the entire world of all its sin.

